

## Of. Vir erat in terra

OF. II

**V**

IR e-rat in ter- ra nómi- ne Iob,  
 Ein Mann lebte auf Erden mit Namen Ijob,

sim-plex et re- ctus, ac ti-mens De- um : quem  
 einfach und aufrechtig und gottesfürchtig. Diesen

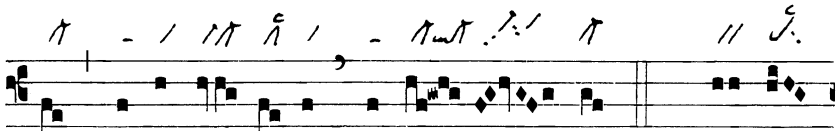
Sa- tan pé- ti- it, ut tentá- ret : et da-ta est e- i  
 Satan sich erbat, um ihn zu versuchen. Und gegeben wurde ihm

pot-é- stas a Dómi- no in facultá-te et in  
 die Macht vom HERRN über sein Vermögen und

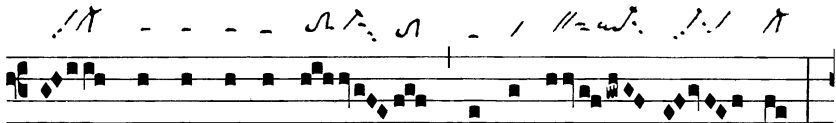
carne e- ius : perdi-dítque o-mnem substánti- am  
 sein Fleisch. Und er richtete zugrunde dessen ganzen Besitz



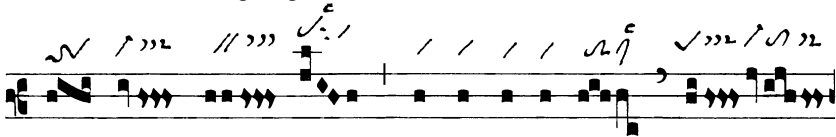
ipsí- us, et fi- li- os : car-nem quo- que e-  
*und seine Söhne. Auch sein Fleisch*



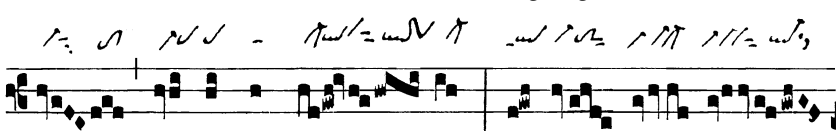
ius gra-vi úl- ce-re vulne- rá- vit ¶. 1. U- ti-  
*mit bösertigem Geschwür er schlug. (Ijob 1,2.7) Ach,*



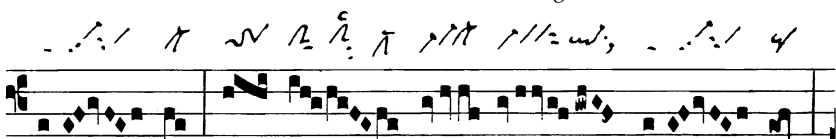
nam appende-réntur peccá-ta me- a :  
*würden doch gewogen meine Sünden,*



ú- ti- nam appende-réntur  
*ach, würden doch gewogen*



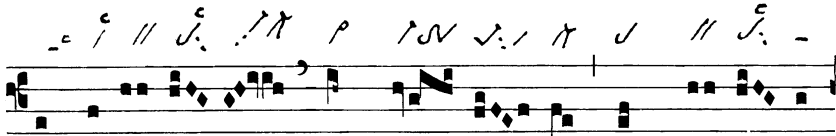
pec-cá- ta me- a, qui-bus i- ram  
*meine Sünden, deretwegen ich Zorn*



mé-ru- i, qui- bus i- ram mé-ru- i,  
*verdient habe, deretwegen ich Zorn verdient habe,*



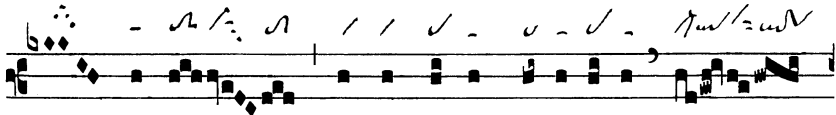
et ca-lá-mi-tas et ca-lá-mi-tas  
und das Unheil, und das Unheil,



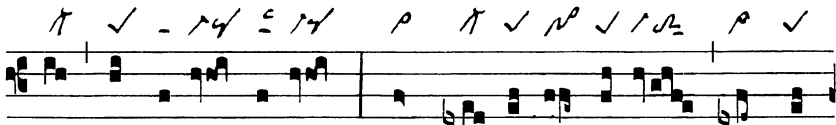
et ca-lá-mi-tas, quam pá-ti-or, haec grá-vi-or  
und das Unheil, das ich erleide, das schwerer



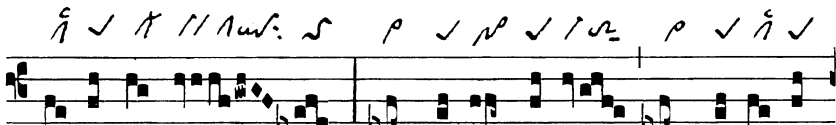
appa-ré-ret. *Vir erat.* ¶. 2. Quae est e-nim, quae  
mir erscheint. (Jjob 6,1-2) Was ist denn, was



est e-nim, quae est e-nim forti-túdo me-  
ist denn, was ist denn meine Kraft,



a, ut sustí-ne-am? Aut quis fi-nis me-us, ut pa-  
dass ich aushalten könnte? Oder wann kommt mein Ende, dass ich



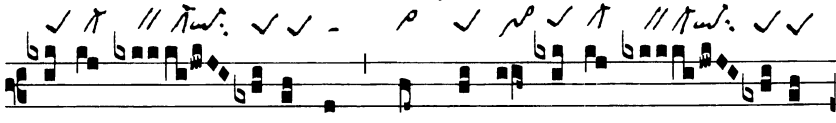
ti-énter a-gam? Aut fi-nis me-us, ut pa-ti-én-  
mich gedulde? Oder wann kommt mein Ende, dass ich mich



ter a- gam? *Vir erat.* 3. Numquid forti- tú- do lá-  
 gedulde? (Ijob 6,11) Ist denn Kraft von



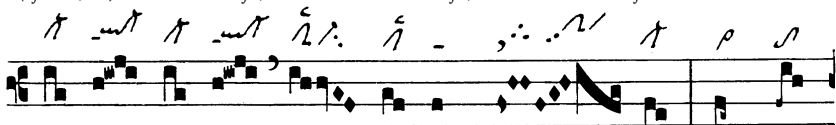
pi- dum est forti-túdo me- a? Aut ca- ro  
 Felsen meine Kraft? Oder ist mein



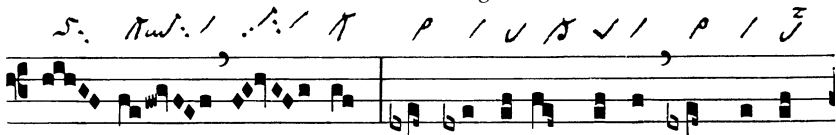
me- a aé- ne- a est? Aut ca- ro me- a aé- ne- a  
 Fleisch aus Erz? Oder ist mein Fleisch aus Erz?



est. *Vir erat.* 4. Quó- ni- am, quó- ni- am, quó- ni- am non  
 (Ijob 6,12) Da ja, da ja, da ja niemehr



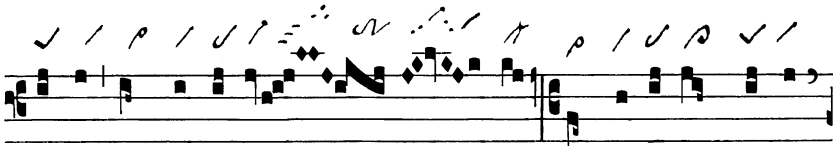
re- ver- té- tur ó- cu- lus me- us, ut ví-  
 dazukommt mein Auge, zu schauen



de- am bo- na, ut ví- de- am bo- na, ut ví- de-  
 Gutes, zu schauen Gutes, zu schauen



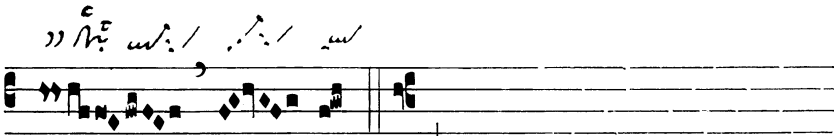
am bo- na, ut ví-de- am bo-na, ut ví-de- am  
 Gutes, zu schauen Gutes, zu schauen



bo-na, ut ví-de- am bo- na, ut ví-de- am bo-na,  
 Gutes, zu schauen Gutes, zu schauen Gutes,



ut ví-de- am bo-na, ut ví-de- am  
 zu schauen Gutes, zu schauen



bo- na. Vir erat.  
 Gutes. (Ijob 7,7)

Wem der Schluss zu hoch erscheint, lässt den Schlüsselwechsel beim drittletzten *ut videam bona* unbeachtet gemäß dem Vorbild der Handschrift Yrieix.